

## ★ 贊成提案 45 之論據 ★

### 提案 45 將防止大幅提高健康保險費率

自 2002 年以來，健康保險的保費增長了 185%，是通脹率的五倍。

即使提高保費被裁定為不合理，但 California 無人有權遏制其增長！

因此，California 州居民最近面臨費率大幅增長 2.50 億美元的情況，雖然州監管機構認為其「不合理」，卻無法阻止。

提案 45 要求健康保險公司在提高五百八十萬個人消費者 and 小型企業東主的保費之前公開其帳簿，公開說明費率上漲的理由。

### 提案 45 將採取下列措施：

- 要求披露資訊，公開保險公司提交的文件，以證明提高費率的合理性。
- 允許舉行公開聽證會，並有權就不合理的保費上漲提出質疑，以促進透明度。
- 設立責任制，授權州保險局長拒絕過度地提高費率，並要求退還保費。

提案 45 保護患者，防止他們受到保險公司的盤剝。過高的保費導致醫療費用無人支付，是造成個人破產的首要原因。由於費用的原因，近 40% 的美國公民不願意看醫生或接受建議的治療。

提案 45 將遏制健康保險公司的價格欺騙行為，降低健康保險的保費。

我們這樣說的理由何在？

提案 45 將延長選民批准的另一項動議案所提供的保護，該動議案已經為消費者節省數十億美元

自 1988 年以來，California 州汽車保險和房屋保險公司一直需要說明大幅提高稅率的理由，並且提高保費必須獲得許可。

自從選民頒佈這些保險保護措施（提案 103）以來，California 州是二十年內全美惟一的汽車保險費率下降的

州！美國消費者聯合會 2013 年 11 月報告，California 州對汽車保險費率的監管防止費率過度上升，已經為 California 州消費者節省 1020 億美元的資金。提案 45 要求健康保險公司也遵守這些規則。

據一位全國知名的精算師（曾在其他州審查健康保險費率）和消費者保護組織估算，提案 45 每年可以為 California 州居民節省 2 億美元或以上的資金。

由於每年人都需要健康保險，因此我們比任何時候更需要提案 45

聯邦醫療保健法律未授權監管機構遏制費率的過度上升。

如 *Los Angeles Times* 編輯委員會所稱：「截至 2014 年，醫療改革法將要求所有美國成年人獲得健康保險。監管機構應當有權阻止保險公司在這個壟斷市場上採取欺騙行為。」

*San Jose Mercury News* 評論：「全美 50 個州中有 36 個州有權控制健康保險費率大幅上升，California 州應當和大多數州一樣。」

為了阻止提案 45，California 州的大型健康保險公司已經捐贈 254 億美元的資金。十年來，他們一直阻止提案 45 這樣要求提高透明度和促進責任制的立法。他們希望繼續隨心所欲地向您收費。不要被誤導。

提案 45 將阻止健康保險公司大幅提高費率，將不合理的成本轉嫁給消費者，從而降低醫療保健成本。

請與我們一起支持提案 45，節省健康保險的支出。瞭解更多的資訊：[www.yeson45.org](http://www.yeson45.org)。

謝謝。

Deborah Burger, California 州護士協會主席

Jamie Court, 消費者保護組織主席

Dolores Huerta, 民權領袖

## ★ 對贊成提案 45 論據之反駁 ★

提案 45 與控制健康保險費率無關，因為 California 今年剛剛成立一個新的獨立委員會，負責控制健康保險費率和擴大保障範圍。

相反，提案 45 的真實目的是爭奪對醫療保健的控制權：是交給獨立委員會，還是交給一位可能獲得保險公司和訴訟律師之類的特殊利益集團提供的競選捐贈的政客。

提案 45 將損害 California 州新設立的獨立委員會

該獨立委員會努力控制成本，為我們帶來 *Los Angeles Times* 所稱的「關於醫療保健成本的好消息」。

但支持提案 45 的特殊利益集團另有打算：他們希望將健康保險福利和費率的大權交給 Sacramento 的一位政客。

這種攫取權力的行為將造成官僚衝突，為消費者帶來曠日持久的拖延和更高的成本，妨害獨立委員會的行動，而讓強大的特殊利益集團對醫療保健事務產生更大的影響。

提案 45 是又一項有缺陷、代價高昂並且充滿欺騙的動議案

- 根據提案 45 一位政客將控制我們的保險福利和治療方

案。我們不應當將治療決定交給有政治企圖的政客來控制。

- 為了為費用高昂、職能重複的官僚主義提供資金，以及解決發起人 2012 年未能將動議案列入選票所引起的法律問題，州府行政成本每年增加數千萬美元，他們如願以償。

- 隱藏的目的 — 挑起費用高昂的新訴訟。發起人利用他們上次發起的提案賺得 1100 萬美元的法律服務費，現在他們故伎重施，想利用提案 45 引起費用高昂的新醫療保健訴訟，從中賺取更多的利益。

- 大型公司將得到豁免。

請與醫生、護士、患者、診所和小型企業一起：對提案 45 投反對 (NO) 票。

Gail Nickerson, California 州鄉村醫療診所協會主席

Robert A. Moss, 醫學博士, 南 California 州腫瘤學協會主席

Kim Stone, California 州民事司法協會主席

## ★ 反對提案 45 之論據 ★

我們都希望改善我們的醫療保健系統，但提案 45 並非我們需要的改革。

相反，提案 45 是一項有缺陷、代價高昂並且充滿欺騙的動議案，目的是為其發起人及特殊利益集團謀利，而患者、消費者和納稅人將面臨更高的稅率、耗費更多資金的官僚主義，並為醫療保健服務設立新的障礙。

提案 45 只會讓情況變得更糟，而不是更好。因此，California 州的醫生、護士、患者、診所、醫院、納稅人和小型企業都反對提案 45。

提議的第 1861.17(g)(2) 節向一位政客授予過大的權力

提案 45 將醫療保險的決定性控制權交給一位當選的政客即州保險局長，而他可能獲得訴訟律師、保險公司以及其他強大的特殊利益集團提供的競選捐贈。

根據提案 45，這位政客可以控制您的保險福利和治療方案，幾乎沒有任何制衡措施來保證其決策有益於患者和消費者，而不是為 Sacramento 的特殊利益集團謀利。

「提案 45 將使一位政客在醫療健康領域獲得過大的權力。治療決定應當由醫生和患者做出，而不是由政客做出。」—Dr. Jeanne Conry, 醫學博士, 婦產科醫生 — 美國婦產科學院第 IX 區上任主席

提議的第 1861.17(e) 節將造成職能重迭、耗費更多資金的官僚主義

提案 45 將導致州府出現耗費更多資金的官僚主義，使兩個監管健康保險費率的官僚機構發生職能重迭，導致與其他監管職能相混淆，加重醫療保健系統的繁文縟節。

無黨派的立法分析員辦公室預計該議案可能導致州府行政成本每年增加數千萬美元，這些成本最終將由消費者承擔。

在我們無法為學校、兒童的醫療保健計畫或其他重點項目提供充分資金之際，我們不應當設立一個費用高昂、職能重複的新官僚機構。

CALIFORNIA 州已經有新的獨立醫療保健委員會  
California 剛剛設立一個新的獨立委員會，負責代表消費者協商健康計畫的費率，並拒絕價格過高的健康計畫。

這個獨立委員會在控制成本和擴大保障範圍方面的工作十分成功。我們不應當允許可能獲得特殊利益集團的競選捐贈的政客干擾該委員會的工作。

提議的第 1861.17(g)(3) 節將豁免大型公司

提案 45 將豁免大型保險公司，代價高昂的新法規和官僚主義將由小型企業承擔。如果我們要改革醫療保健系統，則應當對所有人一體對待，而不僅僅針對小型企業和個人。

提議的第 1861.17(a) 節語義含糊不清，容易引起瑣碎的訴訟

提案 45 由律師發起，據 *San Diego Union-Tribune* 報導，他們利用其發起的上個提案引起的法律質疑，從中賺取數百萬美元。他們在提案 45 中隱藏了同樣的條款，允許他們在費用高昂的醫療保健訴訟中收取每小時 675 美元的報酬，賺取數百萬美元。

發起人將獲得財富，而代價由消費者承擔。

我們的醫療保健系統過於複雜，無法透過特殊利益集團促成的提案實現重大變革。如果我們希望實現變革，患者、醫生和醫院都應當參與解決問題。

請對提案 45 投反對 (NO) 票。

[www.StopHigherCosts.org](http://www.StopHigherCosts.org)

Monica Weisbrich, R.N., California 州美國護士協會主席

Dr. José Arévalo, 醫學博士, California 州拉丁裔醫師協會主席

Allan Zarembeg, California 州商會主席

## ★ 對反對提案 45 論據之反駁 ★

健康保險業向 California 州居民收取的健康保險費過高。提案 45 將保護消費者，有助於遏制保險行業的價格欺騙。它要求健康保險遵守 California 州現行的汽車保險保護，這種保護措施曾為消費者節省數十億美元的資金。

為了反對提案 45，五家控制 California 州 88% 保險市場的健康保險公司籌集了 25,300,000 美元，他們是：Blue Cross 及母公司 Wellpoint、Kaiser、Blue Shield、Health Net 和 United Healthcare。他們希望繼續隨心所欲地向您收費，而沒有任何責任制、透明度和披露措施。

健康保險公司何時曾為了幫助您節省健康保險費用或改善您的醫療保健服務而支出 2500 萬美元？

事實如下：

- 提案 45 不會限制您的福利或治療方案，祇是改變您為健康保險支付的費用。因此，California 州護士協會代表 85,000 名註冊護士支持提案 45。

• 在 California 州或聯邦，沒有任何委員會有權遏制不合理的健康保險費率。因此，提案 45 授權民選的州保險局長拒絕大幅提高費率。自 2000 年以來，沒有一任州保險局長曾接受保險公司提供的競選捐贈。健康保險公司為此擔憂是情理中事！

• 提案 45 不會設立新的官僚機構。它要求健康保險公司承擔實施該提案的費用，並遵守選民批准的提案 103 中適用於其他保險公司的相同規則。保險公司害怕這些規則，擔心消費者對過高的費率提出質疑，這些質疑曾導致汽車、住宅和企業保險公司多收的數十億美元費用被取消。[www.yeson45.org](http://www.yeson45.org)

Dr. Paul Song, California 州健康促進運動聯合主席

Henry L. "Hank" Lacayo, California 州耆英協會州主席

Harvey Rosenfield, 1988 年保險改革提案 103 的作者